



PARTICIPLE CONSTRUCTIONS

ПРИЧАСТНЫЕ ОБОРОТЫ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Независимый причастный оборот.

- Оборот, в котором причастие имеет своё собственное подлежащее, называется самостоятельным или независимым оборотом. Он соответствует в русском языке либо придаточному предложению, либо самостоятельному предложению и при необходимости может стать отдельным предложением.
- В состав независимого причастного оборота может входить любое причастие.
- Независимым причастным оборотом называется сочетание существительного в общем падеже или (реже) личного местоимения в именительном падеже (I, he, she, it, we, you, they) с причастием (любым), в котором существительное (или местоимение) выполняет роль подлежащего по отношению к причастию, но не является подлежащим всего предложения.
- В предложении оборот выступает в роли различных обстоятельств и на письме всегда отделяется запятой от остального предложения, на русский язык переводится придаточным предложением с различными союзами – «если», «так как», «после того, как» и т.п.

Независимый причастный оборот.

обстоятельство условия
(Participle I – форма Indefinite Active)

The weather permitting, we shall go to the country. Если погода позволит, мы поедем за город.

обстоятельство причины
(Participle I – форма Indefinite Active)

It being very cold, we could not go for a walk. Так как было холодно, мы не смогли пойти на прогулку.

обстоятельство времени
(Participle I – форма Perfect Active)

The sun having risen, we continued our way. После того, как солнце взошло, мы продолжили свой путь.

обстоятельство времени
(Participle II – форма Past Passive)

His work finished, he went home. Когда его работа была закончена, он пошёл домой

Сложное дополнение (Complex Object) с Причастием I.

- Оборот состоит из личного местоимения в объектном падеже («me», «you», «her», «him», «it», «us», «them») или существительного в общем падеже и Причастия I.
- Местоимение в объектном падеже или существительное в общем падеже называют лицо или предмет, производящее действие. Оборот употребляется после глаголов чувственного восприятия – «*to see*», «*to hear*», «*to watch*», «*to feel*» и др. Оборот переводится на русский язык придаточным предложением.
- Оборот употребляется, когда говорящий хочет подчеркнуть, что действие, выраженное причастием, не завершено и протекает в момент речи. В этой конструкции употребляется только одна форма Причастия I – Indefinite Active.

Сложное дополнение (Complex Object) с Причастием I.

I saw her crossing the street.

Я видел, как она переходит
улицу.

They watched him (John)
entering the house.

Они наблюдали за тем, как он
(Джон) входит в дом.

Сложное дополнение (Complex Object) с Причастием II

- Оборот состоит из личного местоимением в объектном падеже («me», «you», «her», «him», «it», «us», «them») или существительного в общем падеже и Причастия II.
- В данном обороте Причастие II указывает на действие, которое выполнено не самим подлежащим, а каким-то другим лицом для подлежащего и по его желанию. Оборот переводится на русский язык простым или придаточным предложением.
- **Оборот употребляется** после глаголов чувственного восприятия – «to see» (видеть), «to hear» (слышать), «to feel» (чувствовать), «to watch» (смотреть) выражающих желание, «to want» (хотеть), «to wish» (желать), а также после глаголов «to have» (иметь), «to get» (получать).

Сложное дополнение (Complex Object) с Причастием II

I have <u>my photo taken</u> .	Меня сфотографировали.
He had <u>the article translated</u> .	Ему перевели статью.
I want <u>the work done</u> .	Я хочу, чтобы работа была сделана.

Сложное подлежащее (Complex Subject).

- Оборот состоит из существительного в общем падеже или личного местоимения в именительном падеже и причастия I (редко причастия II), обозначающего действие. Оборот разделён на две части глаголом-сказуемым в страдательном залоге.
- В данном обороте Причастие I передаёт действие, совершаемое лицом или предметом, в его развитии.
- Перевод предложений с оборотом начинается с неопределённо-личного предложения с союзами «как», «что», «чтобы» («видели, что» «слышали, как» и т.п.), иногда простым предложением.
- Оборот употребляется с глаголами восприятия в страдательном залоге, иногда с глаголами «to consider», «to believe» (считать), «to find» (находить).

Сложное подлежащее (Complex Subject).

The plane was heard flying over the wood.

Слышали, как самолёт летел над лесом.

They were seen leaving the station.

Видели, как они уходили со станции.

The work was considered finished.

Считали, что работа завершена. (Работу считали завершённой).